

〔英〕曼达·斯科特 著 谭耀智 译

THE CRYSTAL SKULL

水晶头骨

远古的智慧以不可思议的精准预言了世界的毁灭，
也提供了避开这一劫难的重要线索：水晶头骨。

2012.12.21，是毁灭，还是……



上海三利书店




上海三联书店



图书在版编目 (CIP) 数据

水晶头骨 / (英) 斯科特著; 谭耀智译. — 上海:

上海三联书店, 2011.1

ISBN 978-7-5426-3338-5

I. ①水… II. ①斯… ②谭… III. ①长篇小说—英国—现代
IV. ① I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 183509 号

THE CRYSTAL SKULL by MANDA SCOTT

Copyright: © 2008 BY MANDA SCOTT

This edition arranged with JANE C. JUDD LITERARY AGENT
through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2010 SHANGHAI JOINT PUBLISHING COMPANY

All rights reserved.

水晶头骨

著 者 / (英) 曼达·斯科特

译 者 / 谭耀智

责任编辑 / 陈启甸 叶 庆

特约编辑 / 吴 燕

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 研 发

出版发行 / 上海三联书店

(200031) 中国上海市乌鲁木齐南路 396 弄 10 号

<http://www.sanlian.com>

E-mail: shsanlian@yahoo.com.cn

印 刷 / 山东人民印刷厂

版 次 / 2011 年 1 月第 1 版

印 次 / 2011 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 301 千字

印 张 / 24

ISBN 978-7-5426-3338-5/I · 493

定 价: 32.80 元

献给我的父亲和母亲，满怀爱意。



致 谢

本书的出版与四位女性密不可分。她们适时出现于我创作的不同阶段：美国班坦·戴尔出版集团副总裁、执行编辑凯特·米奇雅克在餐桌边听到我的最初构想时，就鼓励我“大胆尝试”，于是我就真的动笔写了起来。创作初期，一片混乱，是代理人简·贾德的无比耐心和悉心照顾，使我们得以度过那段艰难时光。然后，接力棒传到了环球出版公司编辑部主任塞琳娜·沃克手里，没有她，就不会有这本书的出版。最后是我的伴侣费思·罗珀，最后提到她绝非她最不重要，她自始至终给了我完全的支持，还在时间紧迫的情况下，以无可挑剔的清明与洞见校订了定稿。我感谢你们！

与此同时，我的兄弟罗宾·斯科特给了我很多地质学方面的指点和建议，艾吉带我去探访洞穴，蓝百合的布莱恩·根特给我寄来了他所做的水晶头骨笔记，苏格兰头骨部分尤为详尽，我的老师克里斯·卢蒂乔毫无保留地和我分享他所知的所有玛雅知识。我感谢他们每一位！毫无疑问，任何理解和表述上的错误都是我自己造成的。

最后，我要感谢南希·韦伯、黛博拉·亚当斯以及环球出版公司所有为此书默默奉献的幕后工作人员。



你所追寻之物隐藏在白色的水幕之后。那石头垒着石头之所，安全无虞地遮蔽着那充满神圣之美的所在，阻挡着那些追寻它想要摧毁它的敌人。在垂悬的荆棘之后，弯弓隆起处，听得见飞瀑声音之处，向北走十五步，再向东行二十步。

勇敢地走进去。向黑暗的极限挺进。穿越夜晚的拱门，来到地下大教堂。面朝太阳升起和落下的方向，穿过黑暗的帘幕，抵达活水之井，最终找到埋藏在那里的珍宝。

找到我，并且活下来，因为当世界末日来临时，我就是你的希望。抱紧我就像抱紧自己的孩子。聆听我一如聆听恋人的絮语。信任我如同信任你的神，无论你信仰的神是哪一位。

跟随此处的指引，在指定的时间和地点来和我会合。然后按照黑暗守护者的预言行事。此后，跟随你和我的心，因为它们是相同的，合一的。不要辜负我，因为这样做，你就辜负了自己，以及所有尚在等待中的世人。

出自塞德里克·欧文档案，编号 CO78.1.7——欧文账簿中最先被破译的两个密码文件，由奥康诺和科迪博士 2007 年春夏破译。

两个密码文件的原文、原账簿的电子版以及那些非常慎重地用高亮记号标识出来的部分，可以从高校网上以 PDF 文件下载，网址是：<http://www.bedescambridge.ac.uk>。

目 录

序 幕 / 1

第一章 / 5

他亲吻着她的额头，带着最渴求最会心的微笑问：
“如果我给你找一个 419 年来都无人涉足，埋着宝藏的
洞穴呢？那是不是就差不多了？”

第二章 / 16

斯特拉感到有什么在等待她、迎接她，轻声鼓励她
保持勇气，不断向前，将激情灌注到她的骨髓中，使她
得以抵抗那可怕的寒冷。这念头静静地燃烧着，而且不
只如此，她越接近，这念头燃烧得更炽烈。

第三章 / 30

“爱上这块宝石，没什么可羞愧的。它起码和埃及
的木乃伊一样神奇，古老，睿智。而它比任何金字塔都
脆弱，因为它存在于我们这个有人想要毁掉它的世界，
毁掉它，也毁掉它所携带的拯救世界的希望。”

第四章 / 51

斯特拉的声音平静、清晰，盖过了切利·琼斯对讲
机劈劈啪啪嘶嘶啦啦的声音。她说：“我们破译了欧文

的那些账本。那不是塞德里克·欧文写的。吉特认为那是弗朗西斯·沃克在欧文死后编造的。”

第五章 / 63

关于它我们所知道的不过是，它的全部历史说的都是所有拥有过它的人都死了，到塞德里克·欧文为止，也包括塞德里克·欧文。没有任何宝石值得我们为之丧命，这块宝石已经沾染了太多人的鲜血。扔了它，斯特拉。”

第六章 / 71

这个西班牙人和那些以寡敌众并取得胜利的人的常见反应一样，兴高采烈，极为亢奋，但他的眼睛是坚定的，眼睛后面的心灵也不是塞德里克·欧文下午遇见的那个矫揉造作、自以为是纨绔子弟的心灵了。

第七章 / 78

他说：“从前无论你问我要什么东西，我没有不愿意给予的，但现在更多人的生命，而不仅仅是我的生命危在旦夕。你会像我说的那样让我们安全着陆吗？”

第八章 / 89

她说：“我梦到吉特了。好像是宝石……需要到这里来。”在她心里的一个角落，宝石已经成为她的一部分，它屏住呼吸，等待着。

第九章 / 93

“我知道。我不会要求你那样做。实际上，我也不

需要你那样做。我有一天也会找一个妻子的。但是像两个同样勇敢的男人的心灵相遇这样的事是很容易持续的，它的重要性丝毫不亚于肉体的沉溺，或许还能比狂热的肉体之爱持续得更久一些。”

第十章 / 100

现在他不再抱着这样天真的想法了。已经这样近了，他们能清楚地看到每一个等待着的都是男人，他们手里拿着的是武器。至少最前面几排的十多个人拿着枪，仿佛他们知道怎么使用似的。剩下的，绝大部分人，拿着尖端涂黑的矛还是长木棍。

第十一章 / 106

三个星期以来，她宁愿付出一切来换取这种感觉。现在，她抓住他的手腕，握着它。“吉特，听我说。不是这块宝石杀死人们。是人们想要得到它，或者毁掉它的渴望，杀死他们的。”

第十二章 / 126

“既然它是一件会偷走灵魂的东西，而我不确定我希望自己的灵魂被偷走。它太美了。它正在请求人拾起它，而你一旦这么做了，我不知道你还能不能再放下。”

第十三章 / 144

这样，不经意间，思想都被那个脸上有疤痕的土著那令人不安的凝视带走了的塞德里克·欧文站到了这幅永远地改变了他生命轨迹的图画前。

第十四章 / 153

“毒蛇的汁液让人的肌肉停止工作——起初是说话含糊，接着无法进食。很快就既无法行走也无法站立，胸腔不再起伏，心脏停止跳动。这是很无情的。唯一能阻止它蔓延的就是截肢。几乎没有什么人能经受得住这个。”

第十五章 / 160

“你已经看到了，那是你为什么来的原因，记得吗？‘我不断地看到一张脸。’你说的。而且它会对你唱歌。你的脑袋能听到一块宝石的声音。告诉我那是空洞的先验的胡说吗？”

第十六章 / 178

他走到桌子旁，仍然有着受过训练的剑术家优美的平衡。毒液还没有损害他的神志和优雅。“我们仍然按照我最初的计划，先一起吃饭，然后坐在土著伟大的方塔中过夜，观看壮丽的日出。我想不出更好的终结生命方式了。”

第十七章 / 189

美洲虎咆哮着，它的嘴张得大大的。塞德里克·欧文在它脸上看到了死亡，他想要尖叫，但叫不出来。他的声音已经背弃了他，他的双腿软得像小猫的腿。有那么一个让人胆寒的瞬间，他想他的内脏也打算让他失望，……

第十八章 / 194

“世界上有太多没有指出核心事实的头骨传说了，不单单是玛雅传说，这些传说都指出2012年是世界终结年份。整个南北美洲的那些土著部落都在加紧为四五年后要发生的什么大事做准备。霍皮族过去三年一直在召集他们的族人，完全是为了面对这个日子。一些非常严肃的学术刊物将会出版这方面的研究。”

第十九章 / 208

“我是……美洲虎女人……的朋友，我写下这……我生命的账单，我的学问，我学到的知识——那还不确定，我需要查阅，它比那要难懂。我开始在……有一条大河的城市里——那应该是巴黎。他从没有去过伦敦——我遇到了……观察星星的人，他是真实未来的……预测者。这一定是诺查丹玛斯。我知道他们在巴黎时住在一起……我的天哪——”

第二十章 / 219

“我在你出生前就认识你。”她说。“我在你上一次死亡之前就认识你，那时候你还不是塞德里克·欧文，还在那之前，还在那之前。我知道你会是谁，当你下一次在地球上行走的时候。”

第二十一章 / 227

他遭遇过死神八个不同的化身，有时候是金字塔脚下的一只蝎子，有时候是从潮湿劲风肆虐的旷野里蹿出的一只仿佛充了电的野猪，有时候是落入树木繁茂的河谷中的一块岩石，那河谷如此美丽，以至于离开的时候

他都哭了。他八次看到宝石的守护者在将宝石放到泥土中正确的位置之后拥抱了同样的死亡，而这死亡他刚刚才躲开。

第二十二章 / 237

“你已经跨越了无数英里，塞德里克·欧文，你也跨越了很多个世纪。你所看到的并不发生在此时此地。你已经跨越了你宝石的歌线，它不仅仅是距离，还有时间。这就是你没放心灵宝石的原因，在那么远的时间——”

第二十三章 / 245

“它们单独存在可以有各种各样的意思，从忠诚到狩猎，从梦境到由两只美洲虎统治的古典玛雅王朝的一位特殊成员。放在一起，它们基本上肯定就是喔克和佐子，那是长纪年历中某天的一个时刻。”

第二十四章 / 260

他曾经到伦敦塔去过一次，在那里闻到了一股完全绝望的恶臭，比停尸所和屠宰场加在一起的味道还要臭。这味道当时就令他呕吐了，这让他非常丢脸，自此这味道就不时萦绕着他。现在他又闻到了这股味道，……

第二十五章 / 274

他们两个单独待在圣诞夜的黑暗中。欧文伸出一只手，感觉到德·阿吉拉尔的茶色天鹅绒放在他手掌上的熟悉压力。他听到铁和涂了兽油的皮革刮擦的声音，看到发光的剑在星光中掠过时那最微弱的光芒。

第二十六章 / 281

“我，巴纳巴斯·泰斯，在这天成了剑桥大学贝德学院的校长，我们这贫瘠的荒野里最尊贵的位置。使我极为羞愧的是，我在这个位置上做的第一件事是制造了一个谎言。”

第二十七章 / 293

被这样一双非尘世的眼睛凝视着，他的思想像暴风雨来临之前的云那样消散了，以前那片繁杂混乱的天空消失了，只留下一片澄澈碧蓝的天空。宝石的歌成了一种召唤。

第二十八章 / 301

最大的改变并不是来自德·阿吉拉尔的措辞，尽管他措辞的改变已经够大了，最大的改变来自于他声音的质地，他的声音变得像夏天夜晚在海边喝的马姆齐甜酒，柔软而丰富，旋转不已。

第二十九章 / 315

在这些时刻，他又重新成为欧文记得的那个人，那个指挥着“曙光女神”穿过暴风雨到达一片陌生的土地的人：自信，几近傲慢的组织才能，不容任何争辩。他在厨房里高视阔步地走着，激动地发出各种指令。

第三十章 / 321

“我说过我愿意为它而死。我是认真的。宝石得由你来放，只能是你。它上面有你的脸，而且你也是它的

谈话对象。克卡米跟我说过八次，也许是九次，在时间终结的时候，只有宝石的守护者能够放世界之心。”

第三十一章 / 332

经历过所有黑暗、寒冷和恐惧都是值得的。差不多同样难得的是，这儿只有他们两个，在这个时刻，他的妻子玛莎·沃克转过身来，一切都显露在她的眼睛里，找不出任何言辞来形容她的感受，这时就不应该有第三个人在场。

第三十二章 / 343

托尼·布克利斯离她不到十步了。她不知道他放在口袋里的那只手是否握着枪，但她可以在越来越明亮的光线中看清他的脸。他那双没有光泽的眼睛冷冷地盯着她，阴沉得像苍白的天空。眼睛里没有友谊，只有暴力的警告。

第三十三章 / 351

世界摇晃起来。直线变弯了，空气变得和水一样稠密。欧文皱了皱眉头。这些话飘进了他心里，又飘出去了。他抓住它们，就像抓住经过的游鱼一样。有条鱼停了下来。“费尔南德斯？你还……活着？”

第三十四章 / 357

地道的尽头有一团火，一些幽灵般的人影围着它。有一个人影比其他影子要清楚，那个瘦削的人带着嘲讽的笑容，耳朵上戴着金子。他鞠了一躬，说：“我的女士，

我们这些在这里的守护者是你的保护人，但我们不能保护你很久。你知道地方。你会把宝石放进去吗？”

尾声 / 361

后记 / 363

作者手记 / 364



序 幕

致牛津大学贝利奥尔学院客座教授巴纳巴斯·泰斯，写于基督纪元 1556 年 7 月 13 日，奉上问候。

亲爱的朋友——我于匆忙间写就这封信，很遗憾我马上就得离开，无法当面道别了。剑桥充斥着对异端的指控。可怜的汤姆·吉莱斯皮已经被传讯，面临着被烧死的处罚，只不过是因他质疑可以用祈祷书治愈折断的腕骨。

我们中所有弃绝教会迷信，依据最高科学准则开业从医的人都面临着同样的危险。像我这样怀揣秘密的人，更是加倍危险。已经有一份流通的小册子宣称我有“一块人类颅骨形状的蓝宝石头骨”，还说我用这头骨来观测星星。以目前的情形看，这就足以为我招致火刑了，很快就会有人的联想到我用来治病的心灵宝石，我真怕这会为宝石和我自己带来毁灭性的灾难。

所以晚潮时分，我会与分担我危险的人一同离开。他们在外面等待，我们会在墨干以前离开。但在离开之前，我必须让您知道，最近三周我和约翰·迪伊博士联系密切，他最近成了流亡于伍德斯托克的伊丽莎白公主的占星师，也成了继您之后我的第二位老师。

正如您所知的，我长久以来一直坚信，如果我能在医学上有所成就的话，那全得归功于您。是您，而非别人，教我精确解剖以及密切观察病人的极端重要性。但最近几个星期，迪伊博士极力向我证明医学和占星学这两门孪生学科可以结合起来，缩短饱受疾病折磨的病人的康复时间。

迪伊博士长时间地端详着蓝色心灵宝石，这宝石是我们家祖传之物，相传它比基督教世界最早的圣物还要古老。他认为这块宝石和其他诸多宝石一道诞生于古代异教徒寺庙中，为了更加有益于人类，这些宝石被送往世界各地。他相信在未来的岁月里，那些害怕这更大益处的人，会因为这些宝石蠢蠢欲动，因而也将把自己引向毁灭。这样，我就有了许多敌人，而我对他们一无所知。无论我走到哪里，他们都会将我找出来，威胁我生命的内核。

我羞愧地承认，我拥有这块宝石十年了，却对它的本性一无所知，这种无知有可能会将我引向死亡。因此，是对知识的追寻和恐惧一道驱使我离开英格兰去寻求帮助，寻找任何能告诉我宝石的用途和我自身价值的人。

在这方面，迪伊博士观察过我的福点¹本命太阳的运转，他向我担保将来的某个时候，当形势不那么严峻时，我会回英格兰的。

我想要相信他的预言，我也会这么做的，因为我明白，只有这样，我才能再次见到您。在那之前，我应该抓住迪伊博士向我提供的去法国的机会，他给自己的一位朋友写了封推荐信，那个朋友值得他托付他自己和我的生命。

我对这趟冒险将把我带往何处一无所知，但我为星群的分布所鼓舞，今天金星进入处女座四度，跟火星差不多成拱相²，与我出生那天早晨金星的情形一致。我生命中所有可喜的部分都是在这颗星呈吉兆时发生的，现在它所在的位置显然有助于我达成目标。

怀揣着这则让您和我都感到振奋的消息，我就要离开了。要知道我会非常想念您的，只要时间和生命允许，我就会再回贝德学院，回到您身边。

1 译注：占星术语，根据一个人出生时太阳、月亮和上升星座所在的位置计算出来的一个点，这个点所在的星座和位置代表这个人获得好运的领域。

2 译注：占星术语，指两颗星成120度，代表平衡、缓解、顺利和助益。